盛京時報

刊休日…中日大祭禮拜日之翌日
西曆一千九百十一年四月三十日
日曆明治四十四年四月三十日
本報價目　每張銅元四枚　每月銀七角　半年銀四元　全年銀八元
郵費（每月洋兩角六分）
告白刊例　一行五號字廿一字起碼登一日者每行四角登十日者每日每行三角　登長年者價目面議
發行人　一宮房次郎
發行所　奉天大西門外大什字街路北　盛京時報館（長電話二二三番）

（火車時刻表）
北行　往長春　往大連　往奉天　往撫順　往安東　往營口　往旅順
長春哈爾濱間

資本金四千八百萬圓　公積金壹千六百八拾五萬圓

本店及支店設立地名列如下
橫濱　神戶　東京　長崎　大坂　倫動　里昂　紐育
桑港　布哇　孟買　香港　上海　漢口　天津　北京
大連　旅順　營口　遼陽　鐵嶺　安東縣　長春
電話　城內十四番　平街十二番

橫濱正金銀行奉天支店

本行　日本東京市日本橋區駿河町壹番地
分行（倫敦、漢堡、紐育、桑港、孟買、甲谷他、盤谷、新甲坡、瓜哇、蘭貢、馬尼喇、香港、廈門、臺南、台北、廣東、青島、上海、漢口、芝罘、京城、仁川、天津、海參威、大連、牛莊、鐵嶺、長春、哈爾濱）

三井物產株式會社奉天出張所

設在大西關　電話　日本（三三五）清國（二二七）

啓者本行開設歷有年已各國各埠通商口岸均設有分行可見本行交易之茂盛所有販賣大宗之貨物豆子豆餅棉布洋綿木材撫順煤麵粉各種雜貨各種機器鎗礮軍械並經理保險代理船務等事認眞辦理買賣貨物格外公道如蒙官商賜顧者請到本行面議爲幸

本行主人謹白

如受酷刑

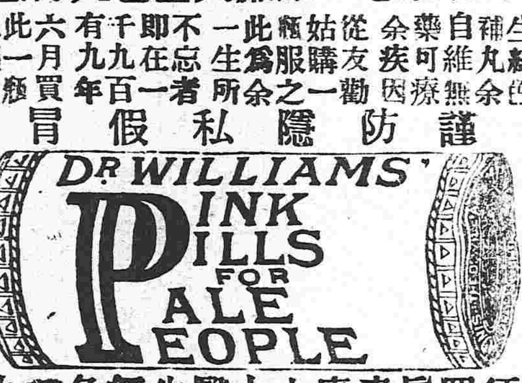
廣東司徒杰君曾患心忡之症每遇辦公如受酷刑後服韋廉士大醫生紅色補丸立獲全愈凡心房輭弱之人其爲人也愁苦萬狀興趣毫無亦不敢在外消遣尋樂誠恐猝遭不測頃刻喪身也故其人終日戚戚凡遇一切快樂之事雖如滿園鮮花芳菲可愛而亦不敢採折此種蠢狀誠爲可憐可歎然韋廉士大醫生紅色補丸已曾治愈心房輭弱之人不知凡幾即如廣東沙面大英書信館大寫使徒杰君曾患心忡之症已久亦即爲韋廉士大醫生紅色補丸所治愈者也茲將其自述之詞錄左云〇二年前余心房甚輭弱略遇驚觸心甚跳痛諸友代爲憂懼每覺心血急如潮湧頭痛難忍通宵不寐自思此病如何得了不禁喟然歎曰嗟我何爲而受此慘苦耶每日咨趄至寫字房如臨受酷刑祇緣氣虛力乏之諸事懶於著手商諸醫士雖承盡心調治終難釋我痛苦後有數友勸服韋廉士大醫生紅色補丸余自維無藥可療余疾因從友勸姑購一瓶服之此爲余一生所不忘者即在一千九百有九年六月買此一瓶丸藥之時即爲余心病轉機之日也蓋此丸於余病甚爲合宜後再購數瓶計服餘月覺爲重造之新人心病盡除夜能安睡今則康健復原毫無疾病已有五月能享受常人所有一切幸福豈非全賴韋廉士大醫生紅色補丸之奇功哉韋廉士大醫生紅色補丸爲天下著名善治心病之良藥嘗醫治無數所患

少年斷喪　陽萎不舉　山林瘴氣　瘰癧瘋疽　癆病初發　胸部輭弱　血薄氣衰　諸虛百損　臀尻酸痛　胃不消化　脚氣衝心　肝經各病　皮膚炸裂　乾濕癬癩　風濕骨痛

又爲治婦科獨步之聖藥也　中國各處藥局商店凡經售西藥者均有出售如疑假冒可直向上海四川路八十四號韋廉士大醫生藥局中國總發行函購或向重慶白象街分行函購亦可　價銀每一瓶大洋一元五角　每六瓶大洋八元　遠近郵費一律在內

廣東司徒杰君心忡之症服韋廉士大醫生紅色補丸而得全愈

謹防隱私假冒



須買眞韋廉士大醫生紅色補丸

中興靴莊

官商皂鞋　各樣坤鞋　坤鞋一應俱全　與衆不同
額外價廉　定價不二　諸君請一試之

本號開設奉天四平街中間路南便是敝號開辦以來不惜重資自由京都上海運來上等材料聘請京工名藝精造滿漢買紳朝靴時式花素名鞋　軍學兩界操靴

本莊主人啓謹

奏辦東三省八旗興業銀行招股廣告

啟者本處呈奉　東三省總督部堂奏准創設八旗興業銀行以振興三省實業籌濟八旗生計並獎導人民節儲思想遵照部定殖業銀行兼營儲蓄辦法在奉天省城設立總行外埠酌設分行先行籌集股本庫平足銀一百萬兩分爲一萬股每股一百兩由本處於官地價銀項下認購五千股其餘五千股本國商民人等均可認購每股先繳四分之一庫平足銀二十五兩俟開會定期續收二十五兩下餘五十兩容再登報廣告收納自繳到股之日起算商股官利常年七厘官股在十年內減半雖係官商合辦統照商辦規則辦理銀行職員亦由股東公共推舉如欲入股者請向就近大清銀行及交通銀行查閱章程繳納第一期股欵銀兩限於五月底截止此佈

再本行係由旗務處呈奉督憲奏明創辦故定名爲八旗興業銀行其一切組織仍照普通商業辦理範圍甚廣無論旗漢官紳商民但係本國之人均可一律入股並不以八旗爲限恐有誤會特此附告

奉天旗務處總辦金梁籌辦八旗興業銀行事宜　陳詵　徐鼎　依凌阿　裕書　趙清璽　同啟
承集商股

俄商

褚林洋行

啓者本行在奉天小西關小什字街鹿把胡同歷有年所蒙紳商賜顧但貨不零售茲佛諸君雅意茲今移居城內鼓樓北坐東向前門隆勝舊址設立門市所有貨物除發行外並零售零剪指期定貨均可隨意今又新到各樣絨毛毯黑貨子布大哈拉各樣雜色花布及罐頭食物各色洋酒均無不備又有頂上香濱酒甘美異常久蒙紳商所爭購再有成衣之機器並工程所用漆油鐵器木工應用器具一切開墾適用之犂具種種器具俱不及備載如蒙賜顧請移玉本行面議切切

本行主人啓
伊僑分外克己特此佈告　清國電話九二二號

天泰棧廣告

本棧開設奉天清日兩站歷有年所中日路綫各站均派妥人照料南北客商物均稱便捷妥協是以四方富商貴賈多假加青顧而運貨貴格外克己接待客商更加欵洽異常周備屢蒙客商嘉許乃去歲臘月間因疫氣流行蔓延幾省各處防範以致鐵路杜絕因而南北客商運貨不能交通顧屬梗塞近來疫氣減滅交通已開諸般如常已有復舊之機本棧主人且不惜繁費建築樓房添設自來水洋井以重衛生而圖潔淨仰希四方仕官行商肯賜光顧運貨不拘成車零擔均可車費格外公道以廣招徠而久遠設有乘顧者請由電話通知可免彼此車馬之費恐未週知用登報端藉以廣告

日本長電話二百六十八番　本棧主人解海泉謹啓

大德昌分號

本分號設於奉天省城大南門內今已一載蒙各界諸君光顧生意推廣新貨運到　大菜碟盤　盃匙刀叉各式洋磁茶呼　刻件物磁　臺布棹毯大小壁鏡留聲機器墨攝象牙烟嘴貨品極繁實難枚舉　最新式唱盤　鐘錶八音金絲眼鏡　本號自造物廣告各式　手提包　衣箱皮包船牌　牙粉香水　衛生衣　軍學衣帽　軍鼓洋號喇叭皮鞋學式絨靴減價代售　元八角多用者函達面議均可

大德昌老號　四平街官局胡同（老號電話一四四、分號電話十號）

瑞光木局

從廉決不俁用特此奉告

本木局新運到各種木料各種板片板條寬窄厚薄一應俱全並各種石方石粹石材料欲購者無論多寡或用電話知照即刻送到一切價目

設在奉天十間房路南　日本電話一五二號　清國電話一五二番

山口木局

本木局新由東運到洋大塊松方料　東洋松大方料　並丈二長　六尺長　五分厚木板　丈二長　二寸方料　一概俱全零購發賣價值一切從廉如蒙賜顧者請移玉敝局爲荷特此佈告

本局設在奉天新市街馬車公司東南

化食、消毒、排瘴、防疫

東瀛第一
大日本醫學大博士三輪井上兩大家合議秘方

▲仁丹最大長處
●開胃消食解毒避穢效驗頗靈是以每食後服用此丹必免腸胃各症之患
●仁丹揀撰精良高貴藥料係所悉心修合以故居常服用此丹能防四時邪熱惡疫諸症於未發併補氣血轉弱爲强其卓效靈驗眞如神
●仁丹其香馥郁其味清秀僅嚼二三粒忽覺心神爽快併能除口熱口臭兼使聲音明晰玲瓏以故爲口中香劑亦頗妙

▲以故雖現無病之人　●上船　●出遊　●演說　●聽戲酒宴　●訪人請客　●時疫流行　等時宜須携帶此靈丹寸時亦不可離左右也

備急聖藥
大日本陸海兩軍醫總監閣下保明有效
●喫烟喝酒之前後咀嚼服用此靈丹一二粒便覺異常美味併能除祛烟毒酒害

尚治　傷暑中寒　水土不服　腹痛吐瀉　卒中昏倒　頭痛目眩　時行傷風　酒醉船暈　癩痞溜飲　虫蝕牙痛　食積不消　虛弱貧血　精神鬱結　其外一切危急諸症服此丹則能消毒除疫眞有起死回生之靈效

價目

試服包	日金五仙
小包	全拾仙
中包添呈藥盒	全貳拾五仙
大包添呈藥盒	全五拾仙
小匣添呈藥盒貳個	全壹圓
德用包	全壹圓

▲各處馳名藥房洋貨舖均皆代售就近購取是斯

日本大阪北濱　參天堂大藥房
日本定價小瓶金十錢中瓶卅錢

普天下不幸不運的是患眼睛很不知道的人　凡患眼睛的人中大學眼藥不靈的是很不幸不運的人

人若失明四面暗黑事物不辨行往坐臥不能如意人生悲慘眞莫如之本藥房虔修大學眼藥係大日本帝國醫科大學堂所屬藥院秘方專治時行目疾火熱眼症多黏腫痛白翳青盲赤筋弩肉之疲難開差光畏明迎風流淚視物不明等症此外無論老弱男女所有一切眼症點此藥水應手奏效神奇無過於此早已馳名遠近都鄙風行眞乃本藥房獨之秘方而別家不備之聖藥也

各大藥房及洋貨舖等均有發售

上諭

三月二十八日奉

旨正紅旗漢軍副都統著卓凌阿兼署欽此

監國攝政王鈐章　軍機大臣署名奕劻毓朗那桐徐世昌

交旨

三月二十八日　軍機大臣欽奉

諭旨盛宣懷奏各省官紳報効災賑鉅欵籲請准予優獎一摺所有報効鉅欵之楊寶琛等二十三員均著照所請獎勵該部知道又片奏士民捐助賑欵請予建坊等語著依議欽此

諭旨郵傳部奏張綏鉄路續辦情形並派員督理一摺著依議欽此

監國攝政王鈐章　軍機大臣署名奕劻毓朗那桐徐世昌

論說

論宜改良社會心理以濟世變

有風尚而後有習慣。習慣之勢力。蓋比其他一切强力爲大。社會習於媮惰。縱有英君哲相。思發奮以爲雄。而終以有所障而不得逞。全賴二三老士。鑑及其獘。而提倡於幾先。則庶乎猶有收其效果之一日。否則社會之心理。各是其所是。不以所行爲適合現勢。而漠視之。而梗阻之。則令之不從。喩之不解。而君相窮矣。近者世變日亟。外患之相逼而來。直不暇給。然而社會之媮惰如故。則求所以濟此世變者。果何所恃也歟。居下位者。以無事爲幸。在上位者。以得過且過爲安。爲問有奮起其精神。以與事機相追逐者乎。權不我屬。則諉之。事本易了。姑容延之。其致病爲媮。其現狀爲惰。他人之進行。一日千里也。而我則故步封之。他人之謀我。急起直追。問不容髮也。而我則容與乎中流。徬徨乎彼岸。不知所以應敵。而併不知所以自衛者。下至農工實業。亦莫不皆然。此其所以屢招人侮。而迄未得一洩其憤也。屬於箇人之事業。箇人應勉爲之。而亦不爾。則媮惰一者。其病毒直深入於我國一般社會。志氣本頹靡者。因時事之棘。而愈益頹唐。志氣之發皇者。乃亦因掣肘之多。而不思振奮。無智愚賢不肖。而治之於一鑪。更安有革新之可言。改革之可望也。曰革曰改。皆必有所致力。且必經過幾許困難。乃始見有寸効。以媮惰者當此重責。其不望而卻走焉者幾希。就令以所逼而勉强任事。以有所戀而不敢告勞。然精神既不貫注於是。表面上之敷衍。復何足以動人觀聽也耶。一般社會。率爲媮惰者。勢必事事受制於人。然國勢傾危。夫寧無所刺激。苟有人焉。爲之力抉其弊。並躬自奮發。以爲社會先導。或亦有轉移之一日耶。社會近日之心理。雖媮惰如故。而未必無所動。意者動卽轉移之朕兆乎。前日之召侮。由於不知振作。則振作者。固卽致强之本也。人知此義。斯人皆致力於其所應致者。實業之振興。固可操券。卽政治之改革。又寧不可預決其有成。某於是而深有望於不自菲薄。願以轉移社會之心理爲已任者。

專電

北京

▲新督趙制軍日前電慰吉撫陳簡帥黑撫周少帥仍留原任然仍恐兩撫退志未消郞於日昨特行奏請廷寄慰留聞已蒙監國俞允矣

▲往賀英皇加冕欽使振貝子定於四月初五日由京起節取道海路前往英國

▲法國擬在北京開設機關報准陽歷六月初一日實行發刊

▲外間喧傳四國借欵合同另有關係外交之緊要密約消息未知確否

▲新簡大清銀行正監督葉景葵決計不願就任已向度支部呈請辭職（三十日晚接到）

東京

▲東京各報昨接北京來電據稱四國借欵另訂有關係滿洲之密約一節旋經各報著有論說其大致謂四國借欵若果另訂有密約則事體極爲重大吾人雖未確知其內容恐日本所受影響斷非淺鮮日政府亟宜籌劃對付辦法以重國權並謂此係中國政府不重邦交之所致須可責其咎也云云

▲新簡駐日比國公使鐵拉發伊佘伯爵日前抵日於陽歷二十八日早覲見日皇奉呈國書

▲政友會領袖原敬君准於陽歷九日由門司駕輪放洋道經大連直往北京旋抵東省遊歷後再赴朝鮮各地考查政務卽行回國

▲日本議員武藤金吉君頃奉農商務省之札委考查中國蠶絲情形擬定陽歷五月四日由東起程先赴北京天津地方再赴南清一帶考查蠶絲

▲東京日日新聞關于中國新內閣官制著有論說畧謂該官制者果實施則情弊百出恐難著有成效（初一日下午接到）

英京

▲摩洛哥國叛族伯爾伯爾人等擁立現在摩王之兄穆來葉爾丁宣稱摩王

▲西班牙國宰相關于摩洛哥國問題聲明西國政府若仍瞻望摩國形勢之推移其事體必益至不可拾收則當實行應機之辦法故西國現在加意預備一切以待機會之至

▲法國援軍現已向摩國拔隊急馳聞摩尼亞將軍擬於三星期以內集中法兵三千人於喀塞布蘭喀地方

德京

▲俄國外務部大臣索基諾夫君退志已堅聞嗣其後者爲現宰相斯杜列賓君或度支部大臣格哥索夫君或前駐日大使羅善君

▲俄國陸軍大臣擬赴西伯利亞一帶考查軍政聞海軍大臣亦有意同行云（初一日上午接到）

紐約

▲紐約市亞細亞協會於陽歷二十六日開日美條約之祝賀會國務部諸尙書及美國官紳一百五十餘名均到會達總統亦致函力倡日美親交事宜云（初一日上午接到）

緊要新聞

●盛尙書力阻臨時會之召集

現資政院請求卽開臨時會議樞垣諸人頗不認可探聞盛杏蓀尙書因此次大借外債尤爲從中暗行阻撓近復聽得該院總裁有允准代奏之議故阻梗益力連次赴各樞臣處秘密會晤卽係運動破壞此事據是以言則臨時會議之請求僅以盛尙書一人之故卽已難望允准矣

●郵傳部撥欵勘開徐線

聞郵傳部人云開徐鐵路係由豫紳與郵傳部合辦然豫省集欵無著故郵傳部以該路綫關係綦重不宜延擱撥歸部辦由大清交通兩大銀行撥欵一百五十萬元以便從速開工查由開封至徐州間有四百三十里沿路雖無重出高岳之險然現北之地沿水築帶橋工甚多需費稍鉅江已由部派員查勘沿綫各段情形矣又聞徐海路綫非海州築港後不能收完全効果然築港費欵甚鉅一時難以開工故郵傳部先築開徐一綫以開發皖豫之富源藉資振興實業上之交通云

●五省實業會難望成立

直隸紳界前曾發起組織五省實業會聯合山東山西河南東三省紳界各就本省組織團體研究關於實業上一切事宜以爲全國表率並擬定先以直隸前存之國民捐提出爲開辦之經費其一切規畫已有端倪緒而各省亦皆入手組織茲聞直隸勸業道以此不應純由紳辦故亦同時入手組織以示抵制之意刻已稟准直督發電聯合各省限期成立直隸紳界以此既經官辦似不必再由紳辦以致有所衝突是以有主張將前議取銷者但說者謂官辦之事業與紳辦之事業其性質原有不同主張取銷前議者其理由甚不確云

●疆臣之炸彈驚恐

雲貴總督密電九江上海兩道畧謂英人駐兵片馬現正商令退出乃近日省中謠言四起人心惶惶因有革命黨首領孫汶率黨附屬該國兵隊聞有黨徒廣東人龐秋勝安徽人洪章泉等於月內潛赴九江上海兩處定購炸彈二十餘枚白鉛四噸硫磺四百噸私運至滇約期轟擊新軍之說請卽密函新關稅司嚴驗扦探不動聲色嚴密搜查爲感云云

●又有參劾借欵者

日前有某侍御特上封奏參劾澤盛兩尙書大借外欵內容畧謂借用外欵固爲各國所常有然必倍加審愼方免貽悞否則喪權辱國其害無窮此次不一月間中日四國兩大借欵均已核定事前既純係自專事後復嚴守秘密其中損失不知伊於胡底惟合同已定無可挽回應請將原約宣布以釋羣疑末後復專劾盛尙書之種種不合該摺並未發表大約又將以留中了之矣

●度支部制限銀錢票辦法

聞度支部人云該部澤尙書近以京外各銀錢號所出之票前由部定限制辦法已飭遵照然間有奸商不逞之輩只知圖利自肥任意出票此有關係銀價漲落影響市面甚大如有倒虧等情卽貽累民生匪鮮宜速行酌定稽核章程一面在各省大員悉心考查限制銀錢號濫出票據違則重罰云

●實業籌備金之所從出

度支部澤公允籌實業預備金撥歸農工商部辦理實業一節已誌本報茲悉澤公意見擬於此次新借外債內酌提十分之一二另行存儲作爲農工商部實業補助之專欵俟與盛尙書議定當卽照辦

●孚將軍之歷史

廣州孚將軍遇難各情迭紀前端茲探悉孚係前大學士文忠公棨祿之堂姪當今攝政王之戚由裁缺刑部侍郞外放都統長子隨任次子在京當差云又聞將軍被刺後其太太尙夫人痛夫慘死皆由恐捕衛隊聞鎗先逃所致卽晚發電入京某王府及閩藩尙其亨請伸冤請旨嚴究聞尙夫人係前左都尙昌懋之姪女稱尙其亨爲十兄又與攝政王福晉有誼亞日又請張督嚴究云

●李制軍可暫不更動矣

滇督李制軍以英佔片馬交涉屢與外部抗拒並連電樞臣代奏開缺某樞相已早有擠排該督之意擬卽主張允准惟監國與朗徐兩軍機大不謂然以若允該督遽爾引退則繼任者甚難其人殊於滇省大局有碍且該省民氣極盛誠恐發生別項變端某樞相未敢再言故遂發電慰留云

●全國教育研究會之開幕

江蘇諮議局議長張季相諸人因近年以來教育事業毫無進步此中原因甚爲複雜若不亟謀改良實與立憲前途影響甚茲特發起在上海開一全國教育會討論一切改良方法前已通知各省凡有教育會之省分卽由教育會舉人與議如無教育會則由諮議局舉人統限於四月初十日以前一律齊集上海定期開會茲聞各省對於此舉皆表同情允卽舉人[illegible]聞直隸已舉定李縉榮君爲代表已由天津首途矣

●陸京堂辭差未

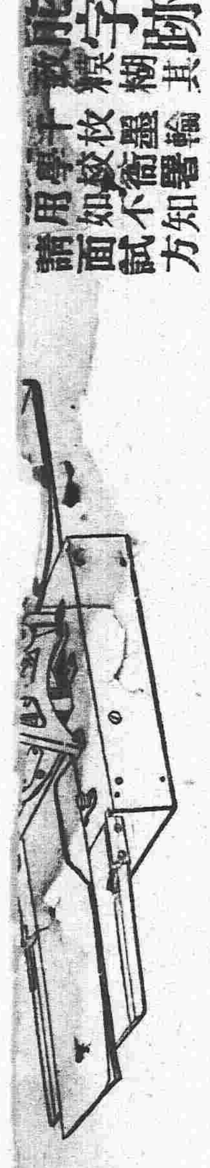
此次交通銀行之風潮多係陸潤生京堂出而經理其善後之整頓辦法與盛杏蓀宮保所見不同故陸京堂力辭交通銀行協理差使盛宮保謂此係公事所擬辦法雖別然不必因而存意見故親到陸京堂處再三挽留大約辭差之事可作罷矣

▲電汽遠鏡　電汽遠鏡爲一俄人所發明不但於航海行船能遠見千里之外且處一室之中執鏡懸窺其光能透數重墻壁平時爲墻所隔斷者今皆能見之

▲無線電話　由無線電報之發明而遂有無綫電話之出現有此一法可以不用鐵桿簡便許多惟今尙不能發明完全僅於火車間裝設以代喚人鈴之用耳

▲雨衣　此係一美人新創服之輕便異常且亦堅靱不易破可於雨中御之代橡皮雨衣之用有其利便而無其氣味也

▲少女漫遊世界　最近美國新聞所報美國不克蘭赫瑪地方有二少女約相伴以販賣新聞爲業漫遊世界各國現在既已首途至謝托爾地方沿路販賣新聞爲大得衆人之同情贊助直向三呼蘭埠不日卽當經布哇至東洋各國



北路東頭　行

長生　盛

神效清毒丸

此藥專治諸般疔毒惡瘡癰疽發背對口搭手作痛作癢無名腫毒未潰能消已潰拔毒又治楊梅瘰疬魚口便毒倒反天疱天泡瘡棉花瘡男子玉莖生瘡婦人陰痛作癢一切毒淋下疳服之大效每盒六角

自造玻璃洋　全售

東洋布疋白　發

東三省新聞

▲奉　天▼

●萬國鼠疫研究會議決案件之秘密

萬國鼠疫研究會現已閉會聞此次議決各案在未經呈報　監國之先斷不准外間發表桼與各委員亦須嚴守秘密若在未經覆命以前爲報紙所登載者則無論何國報紙當以漏洩機密唯該國（報紙所屬之國）委員是問至恭謁　監國復命者則由各議員公舉日委員北里博士爲總代表云

●萬國鼠疫研究會閉會誌盛

萬國鼠疫研究會自三月初五日開會以來列國委員苦心研究多所發明現已研究終了於三十日下午四點行閉會禮記者辱承招待躬與其盛特紀會場之狀況如下

▲順序　午後三鐘半錫總督施右丞接見會員及來賓　四鐘入席　書記報告各處來電　錫總督演說　和國赫會員代表全體會員面呈議案　施右丞覆詞伍醫官演說

▲各處來電　外務部來電慶賀研究會之成功并祝醫學進步將來有益於世界民政部來電慶賀并祝閉會之爲成效大彰　山東巡撫孫慕帥來電慶賀并謂此會費幾多之光陰將來必能多活生命直隸▯東東三省之人民尤蒙幸福　日本遞信大臣後藤新平來電慶賀兼祝未來之幸福

▲督憲演說詞　溯自本會開始集議於今四星期矣茲屆研究事竣本大臣復與諸君會集舉行閉會禮何幸如之迴憶四星期間諸君悉心研究不遺餘力各出其專門之學爲世界造福而吾國先受其惠豈特本大臣之欣感莫能名狀即吾民之歌功頌德亦當永矢弗諼矣諸君子孳孳不倦惟學是圖濟人利物之宗旨本大臣尤所服膺勤容夫天下爲一家四海皆兄弟之語曩以爲未能徵之事實而不期竟能見諸今日豈非快事至此番疫氣流行問題中固尚有深奧難明未經發蘊者諸君此後諒當從容研究光被來茲以爲人生幸福是則本大臣所後望者焉諸君去此惟願福星庇佑歸道平安

▲和國赫會員代表全體會員面呈議案事　今日本會員奉委代萬國研疫會各會員面呈報告於中政府代表前桼幸何似査肺疫一症免戕各國人民者蓋已久矣比中國罹此烈疫中政府以自已諸法徵特力止戕斃寶貴生命之災且有特別思想請各國政府遣員來奉研疫爰於自己能力之外復得全球最優博學家之多年專科勤求之經驗與効果又以關係人道之堅凝與慈祥兩方面抗禦慘忍之公仇并拒死亡之慘禍余等在奉研究攻日防之治疫諸法約歷四星期以言今日疫氣似已滅矣惟在中國并就完全人道言之應時惕斯疫發生査余等研究奉委之事實從前經驗及今日中國各醫家與曾染斯疫諸國之各醫家經驗一并考求淨盡藉得各問題之表面與夫最重大之要則上文研究各節即所呈簡要之報告是也諸君子就此報告即得余等解決奏陳各節倘日後中國復有今日余等所以來奉之故之疫深望以本會解決各則爲准即不能杜疫萌芽總能阻疫蔓延如別國防疫然茲丞中政府下問謹失願望因請貴丞堂將余等勤求之効果代達政府余等在奉渥承優待照料惠愛靡涯敬伸謝悃并請代謝政府綠承諸君子照拂因易集事且得以本會一大部効果奉陳左右

▲施丞堂覆詞　茲於鼠疫研究會畢舉行閉會禮諸君將研究已得之成効錄交使者轉呈本國政府曷勝爲慰方諸君從事研究時使者雖未與列同堂然自到會以來居處周旋時與相共一切研究事宜諸君如何殫心竭慮使者知之最稔茲於會畢敬爲諸君述之此次會議効果其中尚須研究者甚多必待各種理解盡能發明而後問題中至難解決之處方能悉宜其蘊譬如行遠斷非一蹴可躋非備歷艱辛而後始能達其極點醫學亦猶是也使者專就此次疫氣所以發生之原因及療治之方法而言其研究已非易事我國政府亦深知之至其餘諸端若細菌之如何損害疫氣之如何流行以及此症由人傳人如何可免之法既承諸君指示明晰實足爲將來借鑒之資本國政府自必酌量採用至研究事類編纂匪易將來彙集成帙公布行世方能見此會成効之大獲其益者豈僅我中國而已蓋肺瘟流行之學醫家向無此書其有裨於世界各國無待贅言諸君相亦同抱此希望也將來設遇肺瘟發現苟能藉此新理以爲抗制則微特我國政府此次邀請友邦赴會之舉爲不可泯即諸君之鴻業厚惠亦將垂諸無窮焉此次各省辦理防疫內能及時盡力迅掃厲氛爲諸君所推許使者亦深爲我國國民慶幸在諸君同堂研究共著勳勞本無先後之分惟如北里博士暨其同人勇力維持司杜兩博士自抵奉後精心考察薩博士則聲望素著歷練最深於會務亦至有裨想均爲諸君所共認者也總之此次研究肺疫大會不獨在中國爲創舉即在環球列國亦爲非常之事業使者遭逢此會參預其事并得與諸君相識何幸如之茲於詞畢再申一言爲凡莅此會襄助會務諸君聲謝伍醫官爲會會長韓維獲君分掌書記以及襄理各員莫不各盡其職今一并聲謝

▲會長伍醫官演說詞　今日爲本會閉會之日鄙人謹述數言乞諸君垂聽本會開會以來於議事時研究一切因意見異同常生極大之論戰然皆出以平和愈增吾人之趣味此次研究所得必能多有進步其有未明事項尤望諸君於歸國後細心研究以福人類會期以內承諸君以我爲會長種種優待曷深感謝

●錫督將來之位置

頃得政界消息政府日昨提議以錫清弼制軍此次因病奏請開缺已蒙　恩准惟査該督乞退之故似非專因養痾而發不過措詞奏陳以卸東督之任該督到京後未便即令閒散應量酌予位置以期共濟時艱擬俟該督到京查看情形另行請　旨簡以相當要缺並聞某邸意見將來保薦其充膺審計院總裁或理藩部重任云

●趙制軍呈遞密摺之內容

新簡東督趙制軍於日前謝　恩召見時曾呈遞封口密摺一件探其內容係爲條陳此次赴東後所擬對待日俄兩國交涉之辦法及關於施行內政種種之方針原摺極長由　監國詳加披覽頗爲嘉許日昨已交由各樞臣詳細會議施斟酌行

●電召韓熊兩使入京紀聞

趙次珊制軍現因東三省內政外交應政府就地協商之事甚多特電召奉天交涉使韓紫石奉天墟運使熊秉三入京聞能都轉日昨已經晉京惟韓司使因有要務須稍緩數日方能啓行云

●何司馬條陳安奉鐵路巡警之辦法　交涉司總稽核何子齋司馬以安奉鐵路巡警與日巡時起衝突推其原因蓋由事權不一之故日前條陳交涉司請將該鐵路巡警總局改爲安奉綫交涉總局鐵路巡警改爲交涉巡警其中條款頗多大約不能照所陳辦理云

●俄員來東調査墳墓　前俄國下院議長庫帖哥夫君此次爲整理東三省俄人墳墓起見於二十九日晚間由哈抵奉勾留二日即於日昨由奉起程前赴遼陽瓦房店大連旅順等處實地調査俟調査完竣擬折回奉天再往天津北京遊歷云

●張觀察將來之位置　公署禮學科桼事秉清鄉局會辦張俊生觀察强幹精明辦事勤奮因無相當位置故權委此閒散差使近聞錫清帥以該觀察各歲辦理警察清鄉頗著勳勞本年籌辦防疫更著壁畫現在奏設巡警道一缺擬將來即委該道署理俾得統籌全省警務以便大展才猷云

●聞審判廳工程仍擬包與習藝所　高等地方審檢各廳日前失愼焚燬已誌本報茲聞許廳丞以法庭爲司法裁判重地又兼現在民刑訴訟案件紛繁錯雜應即赶緊重修故日昨面禀提法司謂廳房前經習藝所包修工程甚覺堅固現擬仍包給該所以期早日落成聞吳司使已經認可不日即當開工興修矣

●某太守不安于位　某太守京旗人也腐敗昏庸優柔無斷所用人員大率皆不足齒及之流而於警務一項尤爲不知刻因趙次帥不日來東該太守自知才力不足恐不免歸于淘汰故近日頗形惶恐云

●會議賠修審判廳籌欵辦法　高等地方審檢兩廳被焚後即有賠修消息茲聞許廳丞程庭長等與各員等會議賠修欵項凡充差者每薪津百兩扣去四兩以爲集腋成裘衆擎易舉之計當經大衆認可聞已禀請提法憲轉請鑒核示遵矣

●馬路科改歸衛生科兼辦　省城馬路前由工程局管理嗣爲節省經費於去秋改歸巡警總局特設馬路科以經理其事現在民政司張貞午司使以各衙署局所因現在庫欵支絀均實行裁併爰於日昨札諭巡警局都朱兩局長將馬路科歸併衛生科淸道股兼辦以資節省而重公款想不日即當實行云

●禀請頒給保護鑛務告示　商人徐鳳藻前者報領輝南廳煤鑛業經照准發給開鑛執照於日前開辦惟因地方不靜迭被匪徒攪擾特在勸道道署禀請頒發告示以資鎭攝而保鑛業當蒙允准現除札飭輝南廳轉飭兵警妥爲保護外並須給告示二張令其具領自赴該鑛張貼云

●淸眞防疫會報告用欵　小西關街北淸眞防疫會日昨邀集回教士紳到會會議聞其內情以現在防疫告竣所用各欵應行報告以便各士紳分攤還云

●書記拔升錄事　承德地方審判廳民庭一等書記郭振生心地明白當差勤愼爲該廳程延之廳長所賞識日前開具事實呈請提法司以錄事升充以示鼓勵現聞已蒙允准奉到札委矣

●懷仁縣選送森林學生到奉　森林學堂本年添招新生除由省招考外並飭各屬照額選送現在懷仁縣送到高等小學畢業生邵德滋彭壽春二名來省投考森林學堂當經管道憲札飭該堂查核收考並示諭該生等取具自願書照片逕赴該堂報到云

●教員因事辭差　兩級師範畢業生張砥瀾日昨經提學司派充本溪縣兩等小學堂算學兼理化教員現該生因事不能赴差具禀告辭請另行委員接充以重教育當蒙盧司使允准除札飭該生知照外並即遴員前往接充云

●馬路庶幾可早日平坦矣　小西邊門內之馬路經水雪後甚形凹凸日前已開工興修有日現因新督趙次帥來奉在即故警務局朱局長飭五區於日內赶緊督工修理完竣云

▲鐵　嶺▼

●籌措鐵海鐵路基本金　自治及工商學會以鐵海鐵路進行辦法亟宜籌措基本金若干然後招股開辦聞各界人員均表同情惟學堂教員每人須半月薪金稍覺爲難至於八鄉自治會等現已允認欵項廣爲招募矣

●隊官更調　本邑陸軍隊官兪君現聞已將調省繼其任者爲喩君導仁按喩君現在遼陽大約須初四五可以到鐵接任云

▲新　民▼

●太守晋省　張太尊于二十七日乘坐火車晋省聞係因防疫事竣所有消費欵項應行面禀列憲云

●審判廳添設旁聽席　本郡董議兩會日前會議禀懇監督謂審判廳自成立以來所有審判案件雖係援例公斷一秉至公但外間不免嘖有煩言請即轉呈民政司准在該廳添設旁聽席由董事會派員前往旁聽現聞已邀允准矣

●修葺日本居留民會房屋　日醫守川君日前染疫斃命當將居留民會之房屋一幷焚燬現在居留民會因未有相當之處所故昨由府尊張太守飭工修理一俟工程完竣仍許該居民租借云

●董事會長與宣講員之衝突　董事會長王香九與宣講所講員張寶亭不知因何事大起衝突該會長遂禀訴監督並請辭差現聞經張太守批駁已由學界人員去爲調處矣

●組織同志閱報社　本郡客集銀行執事張秉遠等組織同志閱報社現聞已有成議已僱覓送報人役籌辦一切矣

●警務長維持風化　前月因河水漲發西泡子沿一帶娼寮大率遷居于小高胡衕現警務長以水勢已消派兵前往驅逐各該娼寮仍歸西泡子沿居住其有散住他處者傳諭各區董認眞查逐遇有私娼暗窯即飭令禀官納捐亦歸西泡子沿居住不准混住巷曲以清地面而維風化云

▲遼　陽▼

●州議事會定期投票　遼陽州議事會合選舉資格者共計四十餘人日前已調查完竣聞州牧史公已定期本月二十日左右在各鄉分別選擧現在已將管理各員遴選派委矣

●日領照覆酗酒滋事犯驅逐回國　日本居留民有中根者前因酗酒毆打行人致該行人受傷頗重經州牧史直刺照會該國領事按律懲辦現聞准該國領事回覆謂本領反復提訊該犯夙有酒瘋已經勸諭送回本國所有受傷行人自應追交藥資合行移知照辦可也云云

●廟會之擁擠　天齊廟現居廟會之期一班迷信之老幼男女咸往燒香往來不絕頗形擁擠昨爲警局聞知遂即撥派巡警二十餘名前往彈壓以免滋生事端云

▲蓋　平▼

●催繳中學經費　客歲冬季縣令奉府憲札籌中學堂經費旋即發交聯合會會議經大衆議決由竟各校教員薪水項下提充通盤籌算大約每教員每年出洋六元全縣教員不下三百餘人現正催繳是項捐助未審各教員如果能顧全公益熱心學務否

●師範學生旅行　師範學堂聯教員二十日前率同全堂學生郊外旅行旗鼓前導步伐整齊當此春光明媚最易即景生情該校學生乃嚴肅有序實足以引起斯民尙武之精神故見者無不津津稱道云

●警務認眞整頓　蓋邑警務開辦以來種種腐敗不堪蔫迷此次自姚警長到差後汰冗員用賢能竭力整頓警務前途庶幾可期日有起色矣記者不禁爲一邑人民賀

▲長　春▼

●札催調査戶口　府署日前奉到吉省公署准民政部咨開謂宣統三年籌備憲政事宜摺內調査各省戶口總數早經咨會前來現在期限已屆理應先事籌備以免臨時延誤等因現聞何守奉札後已派員分赴四鄉從事調査矣

●大豆出場之數目　長春出產以元豆爲大宗城內及頭道溝日站四鄉大豆運來求售者比至三月初旬有減無增因鄉間農忙且四路難行故也茲據切實調査於二十三四兩日大豆出場者城內四十石日站二千石二十五六兩日城內一千石日站二千六百石其價目無所漲落至二十七八兩日因風雨狂暴糧車槪未運到看來豆價須漸次增漲矣

●會議抽收房捐　本埠自新政開辦以來財政十分支絀操辦諸君羅雀掘鼠終覺入不敷出聞日前董事議事兩會開會籌議謂各項稅捐暨一切雜捐已屬增無可增惟城關所有房屋除納租外無所擔負擬援照京津章程加添房屋捐欵以爲學警兩界籌備之需但此議未卜果實行否

▲吉　林▼

●會議修築商埠之地價　商埠局修築馬路購買地址因價日低廉居民多不認可並要求諮議局轉請公署增價日昨撫帥會同民政提法度支各司使齊集該局會議此項價目經大衆議決凡瓦房上等每間七百吊下等五百吊草房上等每間三百吊下等二百吊房基每晌三千五百吊田基每晌三千吊限六個月以內一律搬撤聞該地居民無以價廉皆未允從云

滋陰補腎丸　奉天商務總會立案　發售處　長春北大街

往上海定期輪船廣告

◉西京丸 二六七七噸 四月初二日晌午開(日歷四月三十日)
◉神戶丸 二六七七噸 四月初五日晌午開(日歷五月三日)

大連開 每禮拜三 每禮拜日　上海到 每禮拜五 每禮拜二　速到大連
上海開 每禮拜四　每禮拜二 每禮拜六(來往)

頭等票日金四十圓　一去　日金六十四圓
二等票日金二十五圓　同　四十圓
三等票日金十圓

本事務所及在營口遼陽奉天鐵嶺長春各站均可發賣聯絡船車票

南滿州鐵道株式會社大連埠開事務所

大阪商船會社（廣由大連告埠頭開）

天草丸 往門司神戶大阪 四月初二(日歷四月三十日)前十點開
開城丸 往門司神戶 四月初五(日歷五月三日)前十點開
嘉義丸 往門司神戶大阪 四月初九(日歷五月七日)前十點開
台南丸 往門司宇品神戶大阪 四月十二(日歷五月十日)前十點開
城津丸 往鎮南浦仁川木浦釜山長崎 四月初一(日歷四月廿九日)晌午開
陽田川丸 往仁川木浦釜山巖原卿之浦長崎 三月廿八(日歷四月廿五日)後五点開
○發賣日本鐵道各主要站聯絡船車票

大阪商船會社大連支店（電話二三〇番）

普羅斯煙公司分行 奉天鼓樓南 電話三百九十二號

啓者本公司監製埃及紙烟屢次細心研究蓋用歐美烟葉製成在全球上咸爲上等美品吸之與衛生大有裨益中外久已馳名吸烟者最要注重衛生可免無患之虞以及高品新到頂
各樣呂宋煙 魚皮煙 鑑
夾金琥珀嘴衛生蠟胰子 專能解毒避瘟用以洗浴可免傳染之患等貨各目甚多不及細載故特通告光顧諸君請速壽爲幸
總行設埃及京城　英國總代理處倫敦
分設中國 天津 英照廣隆路 英界中街 城內北馬路　北京 崇文門內 大街仁同醫院對過

永源客店

四方諸位旅客爺台知悉有大南門裡街西紹興會館西開設客店生理前因包到測量學員伙食刻下以竟派差(兩)走現在均將各屋重新裱糊院字潔淨每日兩飡白米飯兩碟菜有邊勿庸另辦伙食每位店洋三角五分紳商賜顧者請駕光臨不悞
本主人謹具

▲聲明更正▼
昨閱微言報二十三日戰有包修遼陽首山俄軍攻墓……其事不知……漁利今特聲明……界諸公善察確實勿致受其蒙混切切
世合公謹啟

▲各分局代售處 均悉以後本館如派員去收報款持有刷印單本館圖章任人印若方可照付若無此單如有錯誤本館概不承任
奉天盛京時報館

●營口大石橋間

公益公司

啓者敝公司自運千金寨煤烟以來頗蒙各界歡迎銷路日見暢旺敝公司敢不更加研究蓋該煤質美於供價廉燃料上非他種煤斤可比務爲各界所知毋煩贅叙若荷惠顧無論零購售發或函知或電告素到送到價值格外從廉特此奉告

奉天小西關大街路北 本公司
新民屯車站分局 益泰公司
電話 中國(一百七十四號)(日電話三番) 日本(一百七十四號)

盛京老福順堂官驗專門咳嗽藥

北京農工商部立案發給印照准其專售　奉天勸業道立案註冊發給告示　奉天醫務局立案發給告示禁止假藥　奉天商務總會各行省一体嚴加保護　奉天醫學研究所考驗方藥精奇准予立案專售

李醫祖傳成方咳嗽藥專治五勞七傷諸虛百損無論男婦遠年近日諸般痰嗽氣虛痰喘睡臥不寧胸脇刺痛飲食不進服此藥即能立效除根不但當年好病能保轉年不犯實有神效每付兩丸病輕者二三付即愈此藥每付售洋八角每封十付價洋六元言無二價管保來回有成封買到家服二三付不見功效者再有病愈剩藥均可退回立時按藥付錢諸公賜顧者千萬認明農工商部發給鶴鹿商標再者敝號藥包內均有官發告示印照即是眞藥

▲蔘茸百補丸 此藥專治先天不足後天虧損五勞七傷腎虛諸症一切腰腿疼四肢酸困足不任地膝冷如氷陽痿不舉而不堅精冷精清不能種子房勞過度夢遺滑精面黃肌瘦頭痛耳鳴小腹冷痛一切腎命衰憊等症服之最能保護身體培養元氣添精神悅顏色強腰脚壯筋骨興陽種子健步輕身每大匣淨藥五兩價洋五元每小匣淨藥二兩價洋二元五角

▲清胃化積丸 此藥專治男婦心口胃脘諸般疼痛鬱氣脹滿飲食不消翻胃倒飽嘔吐惡心寒積痞塊肚腹乍痛時發時止及中寒腹痛脾虛泄瀉四肢浮腫蠱脹難消一切酒積食積氣積多年痛疾經久不愈隨感即發如服此藥即能立效除根永不再犯每付二丸姜水送下每一付市價銀元六角每封十付售洋五元整半封五付二元五角

▲蔘茸甘露酒 此酒專治男婦左癱右瘓半身不遂口眼歪邪筋骨麻木腰腿疼痛脚膝無力手足拘攣中寒腹痛心胃冷積小腸疝氣九種心疼五積六聚七癥八瘕如是等症多飲此酒涓滴入腹立見功效每瓶銀元四角大瓶三元

▲虎骨熊油膏 本堂精製此骨善能舒筋活血追風透骨腰疼臂痛手足拘攣遍身麻木四肢不仁癱瘓痿痺肢體不能動轉一切跌撲損傷癥瘕痞塊臍腹冷痛小腸疝氣貼之神效眞蓋世第一良方也每大張價洋六角小張三角

各省賣藥處

下馬塘	福盛長
蓋平	同合利
大東溝	德興永
復州	德益厚
營口	廣順號
法庫門	永盛德
遼中分	縣鴻泰
金州	洪興德
遼陽	義盛福
大孤山	長順裕
新賓堡	萬隆當
寬城子	天合慶
昌圖	寶聚源
寧遠州	順發和
金家屯	豐元慶
[illegible]鷲樹	永茂玉
懷德縣	世昌隆
北井子	同增合
安東縣	東益增遠
永陵街	天興元
小北河	源盛遠
錦州	育發祥
洮南府	東來棧
營口	興盛長
安東縣	復裕恒
瓦房店	日新升
熊岳	洪興裕
懷仁縣	聚生永
騰鰲堡	天裕泰
蓋平	恒昌德
海城	永茂興
龍王廟	恒發順
吉林	天合祁
張家灣	同義合
買賣街	福勝魁
義州	寶增湧
山海關	臨記
莊河廳	德昌玉
旅順口	福慶和
大東溝	玉合升
朝陽鎮	興合當
新城府	春發興
撫順	天增源
廣寧	廣興號
安東縣	玉合隆
孫家台	萬盛裕
通江口	美孚洋行
大連	天合金
寬甸縣	復裕盛
千金寨	德盛泰
田莊台	永順盛
金州	天德昌
牛莊	興合隆
伊通州	廣頤興
八角台	萬源合
石頭城	復盛湧
八面城	玉成合
撫寧縣	慶興隆
中後所	大順號
公主嶺	慎永昌
本溪縣	永順號
開原	豫豐長
東平縣	恒興合
榆樹台	恒昌隆
山城子	合成盛
新民府	福聚長
西佛牛	祿萬發裕
臨江縣	東和長
鳳凰城	益增福
烟台	永長泰
冷子堡	天興和
通化縣	源盛東
農安縣	泰發合
鐵嶺	永慶生
雙台子	德慶隆
西豐縣	同順隆
西安縣	廣昇長
遼中縣	公順當
朝陽坡	益興成
青堆子	公信棧
半拉門	德順泉
岫岩	協盛業
鎮安縣	利源達
騰鰲堡	同德茂

▲本堂開設小南關上頭門面五間金字牌樓爲記▼

老頭兒腿帶子

本行先到復老頭腿帶業己售尽今之續辦此腿帶新運到較比從前工料俱佳經織堅固久耐使用美物價廉格外克己如蒙賜顧即請來購爲荷
奉天城內大東門裡 怡信洋行 日華電話二三一番

雜貨發售 怡信洋行

中國陸軍軍衣外套製做 本行由東洋揀選採辦各種絨呢軍服 四季衣全一概俱料
怡信洋行被服部啓

雲龍番菜館

官商要會便酌悉聽貴客自便所有菜繁不及備載隨時面議特此佈告以便週知

啓者本飯店開設小西關小什字街海天春舊址特請頭等番厨做英法大菜西洋糕點各種洋酒烟捲均無不備院內寬敞房屋潔淨陳設華美煥然一新另有號房安寓中外
本飯店主人謹啓 中國電話二百七十九號

盛京鉛字局

本局新設奉天大東門裏自鑄大小鉛版各樣鉛字專辦印字活版大小機器並花邊名片紙以及一切刷印物料均不如價值從廉格外克己無妄紳商賜顧者請至本局面議特此佈告
奉天大東門裡北華行胡同路南

各種罐詰○日本米○日本醬油○日本酒○麥酒○氣水○煙捲兒○雜貨一概俱全
奉天鐘樓南 千賀洋行（電話二八番）
齊齊哈爾南門外 義泰洋行（電話一八番）

▲新件要聞▼

俄國在遼城戰歿之官兵該國官民義舉定於舊塚就近地方採勘美境設立塋垣重新治棺起埋此項工程極大係通匯公司總董其事乃承辦人自備工料督飭興辦聞有情託鑽營包做者甚多一概不准現在工料己齊不日即可開工風聞尚有冒充通事從中招搖撞騙又有自稱包做二櫃播言備料邀工詭謫誘財種種不一唉竟有愚貪甘受其欺至屬後勿再墜其幻術也

德馨樓飯店 →(●)←
本店開設在大北門裡路東定於本月十九日開市敬告主顧駕臨爲幸
本店主人啟

高等香皂 九重牌 芝蘭牌
●此香皂之特色● 氣味馨芳永久不退且能使皮膚潤澤光艶凡冬令用此香皂非特皮膚光潤且可免凍裂之虞既己凍者亦可癒
到所記有代賣舖
日本春元謹製

飯塚工程局
▲包辦一切工程
▲發賣所用工程材料
本局 大連　分局 營口 張台子 奉天 長春 湯山城 安東縣

光明洋行
▲各樣洋紙 ▲大尺布 ▲各色印墨 ▲大小機器 ▲頂上白糖
奉天大南門裡 光明洋行 中國電話二二九 日本電話二二九
長春北門裡 同 分行 電話七八
大連大山通 同 本行 電話六〇一

消除惡疫用
大有益器
新案特許鈴木式 衛生消毒用噴霧器

●招募代售舖●
大阪市西區本田二町
鈴木松次郎
電話西三九二番振替大阪九六一五一番

治淋丸
THE ENJODO TIRIN-GWAN
淋病消渴新發見藥
此藥專治風淋濕淋消渴疼病血淋毒淋膀胱發炎膀胱走血及凡一切男女諸般淋症無不藥到病除其効如神
發售
總 奉天鐘樓南大街路東 延壽堂大藥房
售 長春城內 延壽堂大藥房
新到牛痘漿出售欲種痘者請購

吉合公錢店
本店開設在大南門裡專爲川換洋元銀兩埠各銀行鈔票滙兌上海天津項滙電滙票滙結便有向該處滙者請至本店面議滙費務必從輕特此布告
中國電話一九四番 日本電話四十八番
本店主人

商標 劉 雙老山堂
劉姓世傳獨門祟治諸般惡瘡楊梅瘰癧魚口倒反天疳玉頸生瘡五淋又治婦女屬瘡等症藥與別不同內中並無青粉用藥邊概不忌口公不詳細者有保服藥見好付錢引串雞湯不復發實有神効男女用引不同母公雞湯爲小南門裡老山堂分此開設奉天大西關什南路東便是
本堂主人劉德卿謹啓